

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 38.552/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 7 juni 2005 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, wat de cumulatie van uitkeringen met een beroepsinkomen betreft, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994", heeft op 30 juni 2005 het volgende advies gegeven:

Aanhef

1. In het eerste lid van de aanhef van het ontwerp vervange men het woord "programmawet" door het woord "wet".

2. Men redigere het vierde lid van de aanhef als volgt:

"Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 22 oktober 2004;"

3. In het vijfde lid van de aanhef dient in de Nederlandse tekst melding te worden gemaakt van de correcte datum van de akkoordbevinding van de Minister van Begroting. De correcte datum is 4 mei 2005, en niet 4 mei 2004.

4. Men late het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State, aanvangen als volgt:

"Gelet op advies 38.552/1 van de Raad van State, gegeven op 30 juni 2005, met toepassing van ...;"

Artikel 1

1. Waar in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 219^{ter}, § 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 (artikel 1, 3°, van het ontwerp), telkens van "moederschapsbescherming" gewag wordt gemaakt, heeft de Franse tekst het over "protection" zonder meer. De redactie van beide teksten dient meer eenvormig te worden gemaakt.

2. Artikel 1, 6°, van het ontwerp strekt uitsluitend tot het vernummen van een paragraaf van artikel 219^{ter} van het koninklijk besluit van 3 juli 1996. Dergelijke wijzigingsbepaling, die louter tot doel heeft een artikel of onderdeel ervan te vernummen, verdient vanuit wetgevingstechnisch oogpunt geen aanbeveling omdat een bepaling van die aard moeilijkheden kan opleveren wanneer in andere regelingen naar dat artikel of onderdeel ervan wordt verwezen. Artikel 1, 6°, dient derhalve te worden weggelaten.

Artikel 2

1. In plaats van de ISO-afkorting "EUR", dient in de ontworpen bepaling onder artikel 2, 1°, van het ontwerp, telkens het woord "euro" te worden gebruikt. In lopende tekst worden munteenheden immers bij voorkeur voluit geschreven.

2. In het ontworpen artikel 230, § 1, laatste lid, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 (artikel 2, 2°, van het ontwerp), wordt verwezen naar een aantal decreten. Indien die verwijzing behouden blijft, dient het opschrift van die decreten te worden vermeld, ook al wordt daardoor de ontworpen bepaling langer, en bijgevolg minder vlot leesbaar.

Men schrijve in dat geval:

"... overeenkomstig het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 19 juni 1990 houdende oprichting van een 'Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung', het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 17 maart 1994 'relatif à l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées', en het decreet van het Waalse Gewest van 6 april 1995 'relatif à l'intégration des personnes handicapées', en de uitvoeringsbesluiten ervan, worden ...".

3. In het ontworpen artikel 230, § 1, laatste lid, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 (artikel 2, 2°, van het ontwerp), wordt bepaald dat de betrokken instellingen en ondernemingen aan de gerechtigde een verklaring bezorgen die vaststelt dat de voordelen toegekend worden in overeenstemming "met het voormelde decreet en

.../...

uitvoeringsbesluiten" (men schrijve: "met het betrokken decreet en de uitvoeringsbesluiten ervan").

Indien de betrokken instellingen afhangen van de gemeenschappen of de gewesten, kunnen zij niet worden verplicht om aan de gerechtigde een verklaring te bezorgen, zoals beoogd in de ontworpen bepaling. Het principe van de wederzijdse autonomie van de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten verzet er zich immers tegen dat de federale Staat op eenzijdige wijze verplichtingen zou opleggen aan gemeenschappen of gewesten of instellingen die daarvan afhangen.

Artikel 4

1. Op het einde van de inleidende zin van artikel 4 van het ontwerp vervangen men het woord "bepaling" door het woord "bepalingen".

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 235, § 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 wordt de term "tegemoetkoming" gebruikt. De Franse tekst heeft het over "allocations" in het meervoud. Ook op dat punt zouden beide versies beter op elkaar moeten worden afgestemd.

Artikel 5

Aan de ontworpen regeling wordt tot 1 januari 2005 terugwerkende kracht gegeven.

Het verlenen van terugwerkende kracht aan besluiten is enkel toelaatbaar ingeval voor de retroactiviteit een wettelijke grondslag bestaat, de retroactiviteit betrekking heeft op een regeling die, met inachtneming van het gelijkheidsbeginsel, voordelen toekent of in zover de retroactiviteit noodzakelijk is voor de goede werking van het bestuur en daardoor, in beginsel, geen verkrege situaties worden aangetast.

Enkel indien de terugwerkende kracht van de ontworpen regeling in één van de voornoemde gevallen kan worden ingepast, kan deze worden gebillijkt.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden,
	G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	G. VERBERCKMOES,	toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

Avis 38.552/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 7 juin 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne le cumul entre les indemnités et un revenu professionnel, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994", a donné le 30 juin 2005 l'avis suivant:

Préambule

1. Dans le premier alinéa du préambule, on remplacera le terme "loi-programme" par le terme "loi".

2. On rédigera comme suit le quatrième alinéa du préambule:

"Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 22 octobre 2004;".

3. Le texte néerlandais du cinquième alinéa du préambule devrait citer la date exacte de l'accord du Ministre du Budget, à savoir le 4 mai 2005, et non le 4 mai 2004.

4. On rédigera comme suit le début de l'alinéa du préambule qui vise l'avis du Conseil d'État:

"Vu l'avis 38.552/1 du Conseil d'État, donné le 30 juin 2005, en application de ...;".

Article 1^{er}

1. Alors qu'il est simplement question de "protection" dans le texte français de l'article 219^{ter}, § 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 (article 1^{er}, 3°, du projet), le texte néerlandais fait chaque fois usage du terme "moederschapsbescherming". Il convient d'améliorer l'uniformité terminologique des deux versions.

2. L'article 1^{er}, 6°, du projet a pour seule finalité de renuméroter un paragraphe de l'article 219^{ter} de l'arrêté royal du 3 juillet 1996. D'un point de vue légistique, il est déconseillé d'avoir recours à une telle disposition modificative visant uniquement à renuméroter un article ou une partie de cet article, ce genre de disposition étant susceptible de compliquer la référence faite dans d'autres textes réglementaires à cet article ou à cette partie d'article. On supprimera dès lors l'article 1^{er}, 6°.

Article 2

.../...

1. Dans la disposition en projet figurant à l'article 2, 1°, du projet, on remplacera chaque fois l'abréviation ISO "EUR" par le terme "euros". Dans un texte suivi, il est en effet préférable d'écrire les unités monétaires en toutes lettres.

2. L'article 230, § 1^{er}, dernier alinéa, en projet, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 (article 2, 2°, du projet), renvoie à un certain nombre de décrets. Si cette référence est maintenue, il faudra mentionner l'intitulé de ces décrets, même si la disposition en projet en devient plus longue et, de ce fait, se lira moins facilement.

On écrira dans ce cas:

"... conformément au décret de la Communauté germanophone du 19 juin 1990 portant création d'un 'Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung', au décret de la Communauté flamande du 27 juin 1990 portant création d'un 'Vlaams fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap', au décret de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 mars 1994 relatif à l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées, et au décret de la Région wallonne du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées, et à leurs arrêtés d'exécution, ne sont..."

3. L'article 230, § 1^{er}, dernier alinéa, en projet, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996, (article 2, 2°, du projet), prévoit que les organismes et entreprises ou institutions publiques précités délivrent au titulaire une attestation qui stipule que les avantages sont accordés en conformité "avec le décret précité et à ses arrêtés d'exécution" (on écrira: avec le décret concerné et ses arrêtés d'exécution").

Si les organismes concernés dépendent des communautés ou des régions, ils ne peuvent être contraints à fournir une attestation au titulaire, comme le prévoit la disposition en projet. Le principe de l'autonomie réciproque de l'État fédéral, des communautés et des régions s'oppose en effet à ce que l'État fédéral impose unilatéralement des obligations à des communautés, des régions ou des organismes qui en dépendent.

Article 4

.../...

1. À la fin de la phrase liminaire de l'article 4 du projet, on remplacera les termes "la disposition suivante" par les termes "les dispositions suivantes".

2. Dans le texte français de l'article 235, § 2, alinéa 2, en projet, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996, il est question d'"allocations" au pluriel, alors que le texte néerlandais emploie le terme "tegemoetkoming". À cet égard également, il y aurait lieu d'améliorer la concordance entre les deux textes.

Article 5

Il est prévu de faire rétroagir les dispositions en projet au 1^{er} janvier 2005.

L'attribution d'un effet rétroactif aux arrêtés n'est admissible que s'il existe un fondement légal à la rétroactivité, si elle se rapporte à une règle qui accorde des avantages, dans le respect du principe d'égalité, ou dans la mesure où elle s'impose pour assurer le bon fonctionnement de l'administration, sans porter atteinte, en principe, à des situations acquises.

La rétroactivité du régime en projet n'est admissible que si elle peut s'inscrire dans l'une des hypothèses énumérées.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	conseillers d'État,
	G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assesseurs de la section de législation,
Madame	G. VERBERCKMOES,	greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME